

## **Istruzioni per l'uso**

per porte scorrevoli automatiche

**iMotion® 2301 Sliding Door Drive**

**iMotion® 2401 Sliding Door Drive**

# Indice

---

<b>1</b>	<b>Premesse</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>4</b>
2.1	Condizioni per il funzionamento dell'impianto	4
2.2	Utilizzo conforme alle disposizioni	4
2.3	Disattivazione in caso di guasto	5
<b>3</b>	<b>Funzionamento dell'impianto</b>	<b>5</b>
3.1	Controllo dei modi operativi	5
3.2	Funzionamento automatico delle porte con sensori	5
3.3	Controllo del transito	5
3.4	Sistema di sorveglianza automatico	6
3.5	Serratura elettromeccanica ◆	
3.6	Funzionamento in caso di mancanza di corrente	6
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>7</b>
5.1	Messa in funzione con unità di controllo TORMAX	7
5.2	Messa in funzione con interruttore a 3 posizioni	8
5.3	Messa in funzione in caso di interruzione di corrente	8
<b>6</b>	<b>Modi operativi</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>9</b>
7.1	Pulizia e cura	9
7.2	Controlli da parte del gestore	10
7.3	Manutenzione e controllo annuale	11
<b>8</b>	<b>Eliminazione dei guasti</b>	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>Indicazioni aggiuntive</b>	<b>15</b>
9.1	Dati tecnici	15
9.2	Garanzia	15
9.3	Opzioni	15
9.4	Smaltimento	15

Prima edizione: 5.09

Stampato su carta ecologica sbiancata senza cloro.

Le aziende Landret Motoren AG GmbH sono certificate ISO 9001.

# 1 Premesse

## Destinatario/stato

Le presenti istruzioni sono destinate al gestore dell'impianto per porta TORMAX. Il gestore è il responsabile del funzionamento e della manutenzione dell'impianto.

## Campo d'applicazione

Il presente documento si applica alle porte scorrevoli dotate di automatismo di apertura TORMAX del tipo:

**iMotion® 2301 Sliding Door Drive**

**iMotion® 2401 Sliding Door Drive**



## Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni abbiamo contrassegnato tutte le parti relative alla Vostra sicurezza con questo simbolo.



Questo simbolo avverte della presenza di tensione elettrica.

Le parti di testo su sfondo grigio devono essere assolutamente rispettate per un perfetto funzionamento dell'impianto. L'inosservanza può causare danni al materiale.



Le funzioni contrassegnate dal simbolo accanto corrispondono all'impostazione di base, ma possono essere riprogrammate dall'installatore.



Questo simbolo indica componenti opzionali non presenti in tutti gli impianti.

## Simboli per i modi operativi



Modo operativo CHIUSO



Modo operativo USCITA



Modo operativo AUTOMAT 1



Modo operativo APERTO



Modo operativo AUTOMAT 2

**P**

Modo operativo FUNZIONAMENTO MANUALE

## Lingue

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in diverse lingue. Chiedere informazioni al rivenditore autorizzato TORMAX.

## Ulteriore documentazione valida

Nel libro di collaudo per l'impianto sono elencati i controlli da eseguire nella revisione periodica dell'impianto (vedi, a tal proposito, il paragrafo 7.3). Il libro di collaudo è collocato presso il corrispondente impianto della porta.

Libro di collaudo degli impianti: T-879

## 2 Sicurezza

---

### 2.1 Condizioni per il funzionamento dell'impianto

La progettazione, l'installazione e il controllo del funzionamento e della sicurezza dell'impianto sono stati effettuati da personale esperto prima di affidare l'impianto stesso al gestore.

Il gestore è stato informato dalla ditta di installazione sull'uso, la manutenzione e i rischi collegati all'impianto.



Prima della messa in funzione della porta, leggere e osservare attentamente le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le seguenti avvertenze in materia di sicurezza.

Integrano le istruzioni per l'uso le disposizioni di validità generale, le disposizioni di legge, quelle in materia di sicurezza e di medicina del lavoro ai fini della prevenzione degli infortuni e per la tutela ambientale valide nel Paese in cui viene azionato l'impianto.

Il gestore ha la responsabilità del funzionamento conforme alle disposizioni, dell'applicazione delle disposizioni di manutenzione e di istruire il personale addetto. Informatevi bene sull'uso dell'impianto con l'aiuto delle istruzioni. Informate il personale addetto all'uso o alla pulizia dell'impianto sul funzionamento e i rischi dello stesso.

Utilizzare l'impianto solo se in perfetto stato dal punto di vista tecnico. I dispositivi di sicurezza non devono essere disinseriti. Fare rimuovere immediatamente da esperti eventuali guasti.

Ai fini di un funzionamento il più possibile sicuro e affidabile dell'impianto, il sistema di automatismo per porte deve essere sottoposto a manutenzione e controllo tecnico di sicurezza almeno una volta all'anno da parte di personale esperto. Se il personale incaricato non esegue i suddetti controlli, il produttore declina ogni responsabilità e garanzia del prodotto.

### 2.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

L'impianto automatico TORMAX iMotion 2301 e iMotion 2401 Sliding Door Drive è realizzato secondo lo stato attuale della tecnica e nell'osservanza delle norme vigenti in materia di sicurezza. L'utilizzatore è responsabile che cambiamenti di normative durante il tempo di funzionamento vengono realizzate al sistema.

L'impianto per porte scorrevoli è concepito esclusivamente per l'impiego in luoghi asciutti e in porte esterne nella parte interna di edifici in zone di transito di persone. Solo con ulteriori misure di sicurezza adeguate è possibile l'impiego anche nella parte esterna di edifici osservando le condizioni dell'ambiente circostante.

Un qualsiasi diverso utilizzo non è conforme alle disposizioni. Il produttore non garantisce per risultanti da un utilizzo non conforme. Unicamente il gestore dell'impianto della porta se ne assume il rischio. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche apportate di propria iniziativa all'impianto.

### 2.3 Disattivazione in caso di guasto

L'impianto automatico deve essere disattivato in caso di guasto o di difetti che possono compromettere la sicurezza delle persone.

- Interrompere l'alimentazione di energia elettrica dell'impianto.
- Scegliere il modo operativo „P“ nel caso in cui l'impianto continua a funzionare con alimentazione interna d'emergenza.
- Aprire la porta manualmente se installata su una via di fuga.

Vedi capitolo 8 per le istruzioni relative a indicazione guasti ed eliminazione guasti.

## 3 Funzionamento dell'impianto

---

### 3.1 Controllo dei modi operativi

L'impianto per porte automatiche può essere azionato tramite l'unità di controllo TORMAX ◆ a 6 modi operativi e visualizzazione di stato o attraverso il semplice interruttore a 3 modi operativi ◆.

### 3.2 Funzionamento automatico delle porte con sensori

Il funzionamento automatico (modo operativo AUTOMAT 1) apre la porta automaticamente da entrambe i lati tramite i sensori ogni volta che una persona si avvicina o, in casi particolari, con dispositivi di accensione attivabili volontariamente come ad esempio pulsanti o eventualmente con lettore di scheda per l'accesso controllato.

Un interruttore a chiave consente in genere l'accesso dall'esterno anche in modo operativo USCITA o CHIUSO. La porta si sblocca, si apre e si richiude non appena i sensori non sono più attivati e dopo un periodo di pausa in apertura impostato separatamente.

I sensori per l'apertura della porta e la pausa in apertura sono regolati e impostati in modo che la porta si apre in anticipo e resta aperta per tutto il tempo in cui la persona si intrattiene nel vano delle ante della porta. Solo dopo un periodo di permanenza > a 1 min. circa la porta si richiude.



La velocità di chiusura ridotta programmata dall'installatore, che è adeguata al peso della porta, collegata con una forza < 150 N, impedisce un impatto troppo forte dell'anta sulla persona. L'ostacolo viene riconosciuto anche dal comando e la porta inverte automaticamente la sua direzione.

I sensori per la sicurezza delle ante sono disponibili anche in direzione di apertura a seconda delle condizioni circostanti (per esempio in caso di montanti vicino al vano della porta) e dell'esposizione dell'impianto (distanze di sicurezza). Se una persona si muove nella zona di pericolo, l'anta della porta si arresta oppure rallenta ad una velocità minima a seconda delle impostazioni programmate dall'installatore.

### 3.3 Controllo del transito

Il passaggio può essere bloccato a scelta in una direzione (modo operativo USCITA) o completamente (Modo operativo CHIUSO). In questi modi operativi può essere utilizzata una serratura elettromeccanica per prevenire l'accesso non autorizzato.

Per la protezione da fattori ambientale (vento/ freddo/ caldo), la porta può funzionare con un'ampiezza di apertura inferiore (modo operativo AUTOMAT 2).

### 3.4 Sistema di sorveglianza automatico

Il sistema di controllo sorveglia i sensori di sicurezza con test attivi ciclici. Inoltre il sistema di controllo effettua costantemente test di sistema interni. In caso di guasto di un componente del sistema di sicurezza, l'impianto entra automaticamente in uno stato di sicurezza. Viene visualizzato il numero di guasto dall'unità di controllo. Per ulteriori dettagli vedi capitolo 8 „Eliminazione dei guasti“.

### 3.5 Serratura elettromeccanica ◆

L'impianto può essere bloccato con serratura elettromeccanica in modo operativo CHIUSO e anche in altri modi a scelta (es. USCITA) in posizione chiusa.

La serratura è sorvegliata. Qualsiasi guasto al funzionamento della serratura viene quindi immediatamente visualizzato dall'unità di controllo. Per dettagli vedi capitolo 8 „Eliminazione dei guasti“.

La serratura può essere azionata direttamente scegliendo il modo manuale in caso di mancanza di corrente.

## 3.6 Funzionamento in caso di mancanza di corrente

Le seguenti funzioni sono disponibili a seconda della dotazione dell'impianto.

- Apertura di emergenza immediata con accumulatore di energia meccanico.
- Chiusura di emergenza immediata con accumulatore di energia meccanico.
- Sblocco immediato (solo se programmato dall'installatore)
- Proseguimento del funzionamento dell'impianto con modulo batteria per un determinato periodo di tempo con apertura della porta prima dello spegnimento della batteria. In modo operativo CHIUSO la porta resta bloccata.
- Sblocco e apertura della porta dall'esterno con l'uso dell'interruttore a chiave e con il modulo batteria.

## 4 Messa in funzione

---

Prima dell'inserimento della tensione di rete:

- Sbloccare le serrature opzionali meccaniche della porta come per esempio il chiavistello a terra.
  - Controllare che il vano delle ante della porta siano sgomberi da oggetti come ad esempio portaombrelli o carrelli.
  - Controllare che la guida a terra (in particolare se continua) è pulita e libera da oggetti (es. pietre o neve).
  - Inserire la tensione di rete e selezionare ad esempio il modo operativo AUTOMAT 1.
- Dopo che è stata collegata la rete elettrica, la porta si muove lentamente con indicazioni H61 e H62. Il controllo monitora il vano dell'anta della porta e definisce la posizione finale.
- Quindi la porta è pronta per l'utilizzo.

## 5 Funzionamento

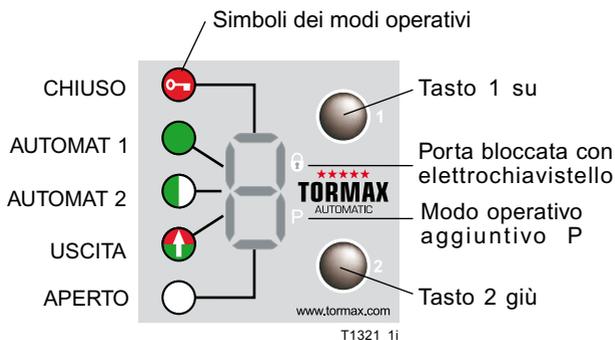
Per la messa in funzione dell'impianto sono disponibili, a seconda della dotazione, i seguenti elementi.

- Unità di controllo TORMAX ◆
- Chiavistello per l'unità di controllo ◆
- Interruttore TORMAX a 3 posizioni ◆
- Interruttore a chiave ◆ o lettore di schede esterno ◆
- Funzionamento manuale del chiavistello della porta ◆

Gli impianti senza unità di controllo o interruttore a 3 posizioni sono a controllo centrale con modalità operativa fissa, ad esempio AUTOMAT 1, o con interruttore orario (es. CHIUSO/AUTOMAT1).

Al posto dei sensori, o in aggiunta, sono installati, per esempio, interruttori a tasto eccetera.

### 5.1 Messa in funzione con unità di controllo TORMAX



#### Selezione dei modi operativi

- Sbloccare il chiavistello opzionale per l'unità di controllo.
- Premere brevemente i tasti 1 o 2. Il modo operativo corrispondente viene visualizzato.

#### Indicazione dei guasti

Ad esempio H 31 oppure E 11 → per il significato dei codici vedi capitolo 8.

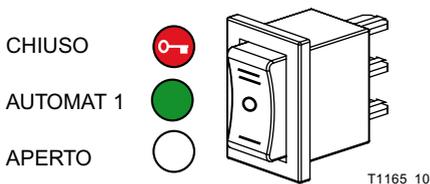
- Cancellare premendo brevemente il tasto 2

#### Riavviare l'impianto

- Premere il tasto 2 per almeno 5 secondi.

Il software viene riavviato. Successivamente il controllo effettua una corsa di taratura, controlla il vano della porta e ricerca la posizione finale. Indicazioni H61 e H62.

## 5.2 Messa in funzione con interruttore a 3 posizioni



### Selezione dei modi operativi

Il modo operativo può essere impostato direttamente.

(Per riavviare l'impianto scollegare per almeno 5 secondi l'impianto dalla rete elettrica).

## 5.3 Messa in funzione in caso di interruzione di corrente

### Blocco manuale ◆

1. Ruotare il comando manuale in senso orario
2. Chiudere la porta spingendola manualmente finché la serratura si aggancia.

Con il ripristino della corrente si inserisce automaticamente il modo operativo CHIUSO a causa del chiavistello chiuso.

### Sblocco manuale ◆

1. Ruotare il comando manuale in senso antiorario
2. Aprire la porta spingendola manualmente

### Apertura con interruttore a chiave con modulo a batteria ◆

- Azionare l'interruttore a chiave per almeno 3 secondi e riportarlo in posizione iniziale.
  - La batteria viene inserita dalla funzione Wake-Up.
  - La porta si sblocca e si apre.
  - La batteria si disattiva di nuovo.

## 6 Modi operativi

---



### Modo operativo CHIUSO

I generatori di impulsi (sensori) interni ed esterni non vengono rispettati. La porta è tenuta chiusa dal motore e bloccata dal chiavistello elettromeccanico ◆ Il passaggio è possibile solo con l'interruttore a chiave.



Dopo aver selezionato il modo operativo CHIUSO, la porta può essere utilizzata ancora per 5 secondi. La porta si blocca allo scadere dei 5 secondi non appena si chiude. Il passaggio è visualizzato dall'unità di controllo con l'indicazione lampeggiante del modo operativo CHIUSO.



### Modo operativo AUTOMAT 1

Il modo operativo AUTOMAT 1 si utilizza generalmente per il funzionamento diurno. La porta si apre automaticamente dall'interno e dall'esterno, per tutta l'ampiezza d'apertura, attraverso i sensori.



## Modo operativo AUTOMAT 2

Il modo operativo AUTOMAT 2 si utilizza generalmente per il funzionamento diurno. La porta si apre automaticamente dall'interno e dall'esterno, per un'ampiezza d'apertura ridotta, attraverso i sensori. Il periodo di pausa in apertura può essere impostato all'occorrenza dall'installatore, diversamente da AUTOMAT 1.



## Modo operativo USCITA

Il modo operativo USCITA si utilizza generalmente per il funzionamento prima dell'orario di chiusura. La porta si apre automaticamente solamente attraverso il sensore interno. Durante l'apertura della porta anche il sensore esterno viene rispettato per motivi di sicurezza. L'ampiezza di apertura si adegua al modo operativo AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2 già impostato. In aggiunta la porta può essere bloccata automaticamente con il chiavistello ◆.



## Modo operativo APERTO

La porta si apre e resta aperta. L'ampiezza di apertura si adegua al modo operativo AUTOMAT 1 o AUTOMAT 2 già impostato.

## P Modo operativo P FUNZIONAMENTO MANUALE

Le ante della porta possono essere spostate manualmente. Questo modo operativo è adatto alla pulizia delle ante e della guida a terra oppure alla messa fuori servizio temporanea dell'impianto.

Disinserendo il modo operativo manuale, si aziona un riavvio dell'impianto.

# 7 Manutenzione

Precedentemente alla prima messa in funzione, l'impianto è stato controllato e collaudato da personale esperto. Per un servizio di un'assistenza prolungato e per un funzionamento sicuro ed affidabile nel tempo dell'impianto, il produttore raccomanda la stipula di un contratto di assistenza tecnica.

Devono essere eseguiti i seguenti lavori di manutenzione.

- Pulizia periodica delle parti esterne dell'impianto e delle guide a terra.
- I controlli devono essere effettuati dal gestore almeno ogni tre mesi.
- Manutenzione e controllo annuale dell'impianto da parte di personale esperto.

Si devono utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

## 7.1 Pulizia e cura

- Pulire le ante, i componenti di rivestimento e l'unità di controllo con un panno umido e normali detersivi in commercio in modo operativo „P“.
- Rimuovere lo sporco dalla guida a terra e pulire con un panno umido in modo operativo „P“.
- Controllare se l'impianto e i suoi elementi di funzionamento presentano danni o difetti facilmente visibili all'occhio.
- Verificare se si producono rumori insoliti quando le porte sono in movimento.

## 7.2 Controlli da parte del gestore

### Entità dei lavori di controllo



Il gestore di un impianto per porte automatiche deve verificare, a intervalli di tempo periodici e comunque almeno una volta ogni tre mesi, il funzionamento delle porte automatiche e dei dispositivi di sicurezza. In questo modo si possono riconoscere precocemente malfunzionamenti o alterazioni all'impianto che possono comprometterne la sicurezza.

Se dai controlli periodici si dovessero rilevare difetti, questi si devono far riparare immediatamente da un rivenditore autorizzato TORMAX (l'indirizzo è riportato sul retro delle presenti istruzioni).



Durante questi lavori di controllo prendere sempre in considerazione anche la possibilità di un collegamento sbagliato dell'impianto. Se lo spazio a disposizione non è sufficiente, non inserire alcuna parte del corpo per controllare il funzionamento, in alternativa utilizzare un oggetto adatto (es. polistirolo o cartone).

I lavori di controllo che il gestore deve effettuare richiedono tempi brevi ma sono indispensabili per un sicuro e perfetto funzionamento dell'impianto.

I lavori di controllo da parte del gestore comprendono:

### Controllo dei sensori

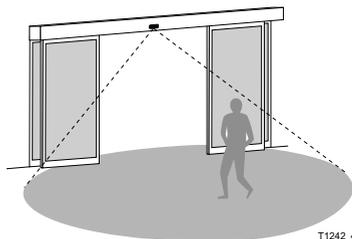
- Impostare il modo operativo AUTOMAT 1.

### Rilevatore di movimento automatico

Il rivelatore di movimento aziona l'apertura automatica della porta. Il sensore deve essere attivo lungo l'intera ampiezza di apertura della porta. Effettuare il controllo in entrambe le direzioni di transito.

Lavoro di controllo:

- Avvicinamento a velocità normale alla porta.  
→ La porta inizia ad aprirsi circa 1,5 – 2 m prima di raggiungerla. Appena prima di raggiungere la porta, deve essere già aperta almeno all' 80% dell'ampiezza di apertura.
- Effettuare i controlli dal lato di entrata e di uscita.



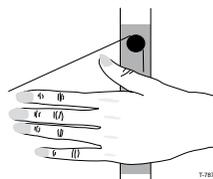
T1242\_4

### Barriera fotoelettrica

Una barriera fotoelettrica attivata impedisce la chiusura della porta. A seconda dell'impianto, ne sono installate una o due a sinistra e a destra nel vano di passaggio della porta scorrevole.

Lavoro di controllo:

- Azionare l'impulso di apertura.  
→ La porta si apre.
- Poco dopo che la porta inizi a richiudersi, mettere la mano davanti alla barriera fotoelettrica.  
→ La porta deve riaprirsi.
- Eseguire i controlli su un'altra barriera fotoelettrica (se presente).



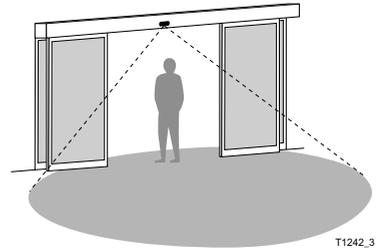
T.7875

## Sensori combinati con rilevatori di movimento e rilevatori di presenza

Tali sensori impediscono di essere colpiti o schiacciati dalle ante.

Lavoro di controllo:

- Avvicinarsi lentamente alla porta.
  - La porta si apre. Restare in attesa tra le ante per un minuto massimo.
  - La porta non deve chiudersi.
- Effettuare i controlli dal lato di entrata e di uscita.



## Apertura d'emergenza meccanica ◆

Lavoro di controllo:

- Simulare un'interruzione di energia elettrica (estrarre la presa di corrente oppure spegnere l'interruttore dell'impianto) oppure selezionare il modo operativo P:
  - Le ante della porta devono aprirsi completamente.

## Apertura d'emergenza elettrica ◆

Lavoro di controllo:

- Simulare un'interruzione di energia elettrica (estrarre la presa di corrente oppure spegnere l'interruttore dell'impianto):
  - La porta si comporta conformemente alla funzione programmata dell'alimentazione a batteria (vedi paragrafo 3.6).
- Riconnettere la rete.

## Sblocco manuale ◆

Lavoro di controllo:

- Sconnettere la rete
  - La serratura si lascia bloccare e sbloccare.
- Aprire la porta e bloccare la serratura con la manopola
  - La serratura deve lasciarsi bloccare con la semplice chiusura manuale.
- Riconnettere la rete.

## 7.3 Manutenzione e controllo annuale

### Intervallo di tempo tra una manutenzione e l'altra

L'intervallo di tempo tra una manutenzione e l'altra viene stabilito tenendo conto della frequenza di utilizzo. Tuttavia la manutenzione deve essere effettuata almeno una volta all'anno da parte di un esperto opportunamente qualificato per svolgere tale compito.

### Requisiti del personale addetto alla manutenzione

Si dice esperta una persona che, in virtù di una formazione professionale e dell'esperienza, disponga di sufficienti conoscenze nell'ambito delle porte ad azionamento elettrico e che sia al corrente delle relative norme di prevenzione degli infortuni, delle direttive e delle norme della tecnica universalmente riconosciute, così da essere in grado di valutare se le porte ad azionamento elettrico rispondono ai criteri di sicurezza del lavoro. Tra queste persone si annoverano, ad esempio, gli esperti dell'azienda produttrice o fornitrice e il personale qualificato del gestore.

Gli esperti devono formulare la perizia in modo oggettivo dal punto di vista della prevenzione degli infortuni, senza essere influenzati da altri fattori, per esempio di tipo economico.

La manutenzione alle parti elettriche deve essere effettuata da personale qualificato del settore elettrico.

### **Entità dei lavori di controllo**

Il tipo di lavori di controllo è stabilito dal produttore. Il controllo deve essere effettuato da una persona qualificata per tale mansione secondo le disposizioni del produttore.

### **Libro di collaudo**

L'esito del controllo deve essere infine riportato nel libro di collaudo. Il libro di collaudo deve essere tenuto al sicuro dal gestore.

## 8 Eliminazione dei guasti

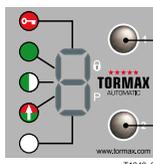
I guasti all'impianto si manifestano con un comportamento insolito delle porte e/o vengono visualizzati dal pannello di controllo. Il pannello di controllo visualizza gli errori con le lettere „E“ o „H“ lampeggianti seguite da due numeri.

H = avviso > L'impianto può continuare a funzionare.

E = errore > L'impianto è inattivo.

Alcuni guasti o avvisi possono essere eliminati riavviando l'azionamento della porta con il reset del software e/o scollegando brevemente l'impianto dalla rete.

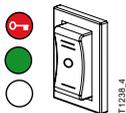
### Visualizzazione e reset degli errori con pannello di controllo TORMAX



Scorrere tutte le indicazioni di errore (per la visualizzazione di più errori).

1. Premere brevemente il tasto per cancellare le indicazioni di errore.
2. Reset del software: Premere il tasto per almeno 5 secondi.

### Reset dei guasti con l'interruttore a 3 posizioni



Reset del software nel caso di un guasto: cambiamento della modalità operativa.

### Reset dei guasti tramite interruzione dell'alimentazione elettrica

Installazioni senza unità batteria: interrompere l'alimentazione elettrica per circa 10 s

Se il guasto non può essere eliminato in questo modo oppure ricompare dopo qualche tempo, deve essere rimosso da un installatore del rivenditore autorizzato TORMAX. In questo caso il numero di errore deve essere annotato e comunicato al tecnico. (Indirizzo sul retro o adesivo al sistema.)

### Tabella degli errori

Descrizione dell'errore	N.	Causa	Riparazione/rimozione
La porta si ferma durante l'apertura	H91	Rilevamento elettronico di ostacolo durante l'apertura dovuto alla presenza di una persona, al vento, alla ventilazione, a sporcizia nella guida a terra.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a terra in modo operativo P.
La porta inverte la direzione durante la chiusura.	H92	Rilevamento elettronico di ostacolo durante la chiusura dovuto alla presenza di una persona, al vento, alla ventilazione, a sporcizia presente nella guida a terra.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a terra in modo operativo P.
La porta si ferma ripetutamente durante l'apertura.	H93	Rilevamento elettronico di ostacolo durante l'apertura nello stesso punto a causa della presenza di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a terra in modo operativo P.
La porta si ferma ripetutamente durante la chiusura.	H94	Rilevamento elettronico di ostacolo durante la chiusura nello stesso punto a causa della presenza di ostacolo fisso.	Rimuovere l'ostacolo. Pulire la guida a terra in modo operativo P.

<b>Descrizione dell'errore</b>	<b>N.</b>	<b>Causa</b>	<b>Riparazione/rimozione</b>
Indicazione di corsa di ricerca	H61 H62	Corsa di ricerca della porta dopo reset o ripristino della corrente.	Lasciare che la corsa di ricerca venga completata.
La porta funziona a velocità ridotta.	H71	Funzionamento con alimentazione a batteria.	Attendere che torni la corrente Connettere la rete.
La porta resta chiusa.	–	Modo operativo come per esempio "CHIUSO" "USCITA" o "P"	Selezionare ad esempio il modo operativo AUTOMAT 1.
La porta resta aperta	–	Modo operativo come per esempio "APERTO" o "P"	Selezionare ad esempio il modo operativo AUTOMAT 1.
La porta non si blocca in modo operativo CHIUSO.	E11	La serratura è inceppata o difettosa.	In modo operativo CHIUSO a porta chiusa: Spingere le ante della porta per alcuni secondi verso la chiusura.
La porta non si apre passando dal modo operativo CHIUSO a AUTOMAT. La serratura produce periodicamente rumori.	E11	La serratura è inceppata o difettosa.	Nel modo operativo AUTOMAT 1: Spingere brevemente le ante della porta per alcuni secondi verso la chiusura.
La porta non si apre in modo operativo CHIUSO con l'interruttore a chiave. La serratura produce periodicamente rumori.	E11	La serratura è inceppata o difettosa.	Azionare l'interruttore a chiave e poi spingere brevemente le ante verso la chiusura.
La porta resta chiusa.	E31	Il dispositivo di sicurezza in direzione di apertura resta attivo a lungo per > 1 min. o è difettoso.	Rimuovere gli oggetti dalla zona dei sensori.
La porta resta aperta.	E32	Il dispositivo di sicurezza in direzione di chiusura resta sempre attivato per >1 min. o è difettoso.	Rimuovere gli oggetti dalla zona dei sensori.
La porta non si apre oppure non si chiude.	E33	Il dispositivo di sicurezza in direzione di apertura resta sempre attivato per > 1 min. o è difettoso.	Rimuovere gli oggetti dalla zona dei sensori.
La porta non si apre oppure non si chiude.	E34	Il dispositivo di arresto di sicurezza resta sempre attivato (> 1 min.) o è difettoso.	Rimuovere gli oggetti dalla zona dei sensori.
La porta resta aperta.	E41 E42 E43	Generatore di impulsi interno attivo per > 1 min. Generatore di impulsi esterno attivo per > 1 min. Interruttore a chiave attivo per > 1 min.	Rimettere a posto l'interruttore a chiave. Far riparare il sensore da personale esperto.
La porta non reagisce.	E5..	Deviazione nel vano della porta ostacolo fisso nel vano della porta.	Rimuovere l'ostacolo fisso nel vano di scorrimento dell'anta. Resettare.
La porta non reagisce.	E61 E62	L'alimentazione è sovraccarica oppure la tensione è troppo alta.	Far controllare l'alimentazione elettrica e i collegamenti da un esperto.
La porta non reagisce.	E64 E65	Il sistema di controllo/inserimento è surriscaldato.	Attendere la ripresa automatica dopo i raffreddamento. Riparare dai raggi solari.
La porta non reagisce.	E . . E8..	Controllo disinserimento di sicurezza	Esegue un reset del software.
La porta colpisce le persone.	–	Dispositivo di sicurezza o impostazioni non sufficienti.	Chiudere l'impianto. (vedi paragrafo 2.3)

## 9 Indicazioni aggiuntive

### 9.1 Dati tecnici

<b>Tipo di azionamento</b>	iMotion 2301 Sliding Door Drive iMotion 2401 Sliding Door Drive
<b>Targhetta</b>	applicata al profilo di supporto del sistema di controllo.
<b>Modo di azionamento</b>	Azionamento elettromeccanico delle porte scorrevoli con azionamento diretto attraverso motore sincrono a magneti permanenti AC
<b>Controllo</b>	Unità di controllo MCU32
<b>Connessione alla rete</b>	1 x 230/1 x 115V AC, 50 – 60Hz, 10A
<b>Potenza assorbita</b>	
iMotion 2301	max. 190 W
iMotion 2401	max. 310 W
<b>Alimentazione sensori</b>	
iMotion 2301	24 V DC (+0.5– 1.5V) 0.75 A
iMotion 2401	24 V DC (+0.5– 1.5V) 1.5 A Con alimentazione a batteria min. 16,5V
<b>Tipo di protezione azionamento</b>	IP 22
<b>Temperatura ambiente</b>	–20 °C fino a +50 °C
<b>Livello sonoro</b>	< 70 db (A)
<b>Uscite</b>	
iMotion 2301	24 VDC protetta contro cortocircuito (alimentazione totale max. 0,75 A)
iMotion 2401	24 VDC protetta contro cortocircuito (alimentazione totale max. 1,75 A)
<b>Approvazione</b>	CE incl. RoHS, TÜV, ETL
<b>Norme iMotion 2301</b>	DIN 18650, EN 60335-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, UL 325

### 9.2 Garanzia

Il danneggiamento e l'imbrattamento intenzionali di parti dell'impianto, come anche modifiche apportate all'azionamento e al comando da parte di terzi comporta la perdita di ogni diritto alla garanzia.

### 9.3 Opzioni

Le opzioni includono , tra le altre cose: chiavistello elettromagnetico, interruttore a chiave, sensori, diversi generatori d'impulsi. Chiedere informazioni al proprio rivenditore autorizzato TORMAX.

### 9.4 Smaltimento

Alla fine della durata di vita utile, questo impianto deve essere smontato a regola d'arte e smaltito secondo le disposizioni nazionali. Raccomandiamo di contattare un'azienda specializzata in smaltimenti.



Smontando il modulo batteria sussiste un pericolo dovuto all'acido.  
Il cavo di gomma deve essere accuratamente scaricato dalla tensione.

Salvo cambiamenti tecnici.



**La Sua prima scelta per  
l'automazione di porte**

**TORMAX Sliding Doors**

**TORMAX Swing Doors**

**TORMAX Folding Doors**

**TORMAX Revolving Doors**

Produttore:

Consulenza, vendite, montaggio, Riparazione  
e servizio clienti:

**TORMAX** | CH-8180 Bülach-Zürich

Phone +41 (0)44 863 51 11

Fax +41 (0)44 861 14 74

Homepage [www.tormax.com](http://www.tormax.com)

E-Mail [info@tormax.com](mailto:info@tormax.com)

TORMAX è una divisione e un marchio registrato della Landert Motoren AG